

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87-T

Datum: 4. jul 2008.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Iain Bonomy, predsedavajući
sudija Ali Nawaz Chowhan
sudija Tsvetana Kamenova
sudija Janet Nosworthy, rezervni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 4. jula 2008. godine

TUŽILAC

protiv

**MILANA MILUTINOVIĆA
NIKOLE ŠAINOVIĆA
DRAGOLJUBA OJDANIĆA
NEBOJŠE PAVKOVIĆA
VLADIMIRA LAZAREVIĆA
SRETENA LUKIĆA**

JAVNO

NALOG U VEZI S DOKAZNIM PREDMETOM 6D1486

Tužilaštvo:

g. Thomas Hannis
g. Chester Stamp

Obrana:

g. Eugene O'Sullivan i g. Slobodan Zečević za g. Milana Milutinovića
g. Toma Fila i g. Vladimir Petrović za g. Nikolu Šainovića
g. Tomislav Višnjić i g. Norman Sepenuk za g. Dragoljuba Ojdanića
g. John Ackerman i g. Aleksandar Aleksić za g. Nebojšu Pavkovića
g. Mihajlo Bakrač i g. Đuro Čepić za g. Vladimira Lazarevića
g. Branko Lukić i g. Dragan Ivetić za g. Sretena Lukića

Prevod

OVO PRETRESNO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (u daljem tekstu: Međunarodni sud) rešava po "Zahtevu Sretena Lukića za prihvatanje dokumenta 6F1486", koji je podnet 1. jula 2008. godine (u daljem tekstu: Zahtev), i ovim donosi odluku u vezi s tim.

1. Na dan 11. juna 2008. godine u svojoj "Odluci o Zahtevu Lukićeve odbrane za prihvatanje dokumenata direktno iz sudnice" (u daljem tekstu: Odluka o prihvatanju direktno iz sudnice), Veće je napomenulo da je dokazni predmet 6D1486 (u daljem tekstu: Operativni delovodnik) dokument koji sadrži delimični prevod tabele koja hronološki nabroja operacije na Kosovu.¹ Veće je naložilo Službi za jezičke i konferencijske usluge da pripremi potpuni prevod tog dokumenta, nakon čega će Veće doneti dalju odluku o njegovom uvrštavanju u spis.²

2. Tužilaštvo je iznelo prigovor na taj dokument na osnovu toga da je njegov izvor nepoznat.³

3. Na dan 26. juna 2008. godine, Lukićeva odbrana obavestila je Veće i strane u postupku da je 6D1486 u potpunosti preveden. Nakon toga, Veće je 27. juna 2008. godine zatražilo da Lukićeva odbrana podnese zahtev kojim će formalno obavestiti o statusu prevođenja tog dokumenta i navesti razloge zbog kojih traži da se dokument uvrsti u spis. U Zahtevu, Lukićeva odbrana kaže da je dokument dobijen od "državnih organa Srbije i Crne Gore" i objašnjava njegovu relevantnost i dokaznu vrednost vezane za pitanja na suđenju, a posebno za to što ne uključuje P1458.⁴ Pored toga, Lukićeva odbrana ističe da je Milan Đaković svedočio o povezanom dokumentu (6D1665) tokom svog svedočenja pred Većem. Veće konstatuje da 6D1486 ima neophodnu relevantnost, dokaznu vrednost i pouzdanost za uvrštavanje u spis.

4. Shodno tome, Pretresno veće, na osnovu pravila 54 i 89 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, ovim ODOBRAVA Zahtev i NALAŽE kako sledi:

¹ Odluka o prihvatanju direktno iz sudnice, par. 92.

² Odluka o prihvatanju direktno iz sudnice, par. 125(h).

³ "Odgovor tužilaštva na Zahtev Sretena Lukića za prihvatanje dokumenata direktno iz sudnice", 20. maj 2008. godine, par. 14,

⁴ Zahtev, par. 3-7.

Prevod

- a. Dokazni predmet 6D1486, zajedno s revidiranim prevodom biće uvršten u spis , a prethodni nekompletni prevod biće uklonjen iz elektronskog sistema za vođenje suđenja.
- b. Bilo koja od strana u postupku može podneti zahtev za poništenje ovog Naloga najkasnije do ponedjeljka, 7. jula 2008. godine ukoliko predoči valjane razloge.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Iain Bonomy,
predsedavajući

Dana 4. jula 2008. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]